


FRANÇAIS

- Fréquence:** 26.565 - 27.99125 MHz (conformément à toutes les bandes de fréquence européennes approuvées)
- Puissance de sortie:** 4W AM/FM

Fonction et emplacement des commandes



- Connecteur d'antenne**
Introduisez dans cette fiche l'antenne livrée avec l'émetteur-récepteur. Pour obtenir les meilleures performances, vous pouvez utiliser une antenne externe montée sur le véhicule.
- Commande Squelch**
pour éliminer le bruit de fond en réception et pour activer la modalité DS (Digital Squelch).
- Commande On/Off (Marche/Arrêt) – Volume**
Lorsque cette commande est en position « Off » (Arrêt), votre émetteur-récepteur est hors tension. Pour mettre votre CB sous tension, tournez ce bouton de commande dans le sens des aiguilles d'une montre. Puis, continuez à tourner ce bouton dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à obtenir un niveau sonore de réception optimal.
- Prise MIC**
Pour connecter le microphone, insérez la fiche de ce dernier dans cette prise.
- Prise haut-parleur externe**
Pour connecter un haut-parleur externe, insérez la fiche de ce dernier dans cette prise.
- Pince de ceinture**
- Afficheur rétroéclairé multifonction**
Cet afficheur à cristaux liquides vous permet de contrôler le fonctionnement de l'émetteur-récepteur à l'aide des indications suivantes :
 - Fonction EMG activée
 - Numéro de canal sélectionné (1 à 40)
 - Lock : fonction de verrouillage du clavier activée
 - BATT : Indicateur du niveau de charge de la pile
 - AM/FM: Il montre le mode émission et l'activation de brouilleur (dans ce cas, l'indicateur clignote).
 - SC : Fonction SCAN activée
 - DW: Fonction DUAL WATCH
 - P. S. : fonction «SAVE» (économie d'énergie) activée
 - Fonction LOW activée
 - Niveau de signal (réception) et puissance de sortie (émission)
 - RX/TX : TX = mode émission, RX = mode réception
- Touche EMG (Canal d'urgence)**
Lorsque vous appuyez sur cette touche, l'appareil passe automatiquement sur le canal 19 (canal d'urgence). L'afficheur indique alors «EMG» et l'émetteur-récepteur est protégé contre tout changement accidentel de canal. Pour annuler le verrouillage du canal 19, appuyez à nouveau sur la touche EMG.
- Bouton A/F-LCR**
Ce bouton de commande permet de commuter entre les modes AM et FM. Si vous sélectionnez une bande de fréquence opérant seulement en modulation FM, la touche A/F-LCR active la fonction LCR (rappel du dernier canal utilisé).
- Microphone**
En émission, parlez d'une voix normale.
- Bouton H/L (Haut/Bas)**
Ce bouton de commande permet de sélectionner le niveau de puissance de sortie en émission. Lors de la mise sous tension de l'émetteur-récepteur, le niveau de puissance de sortie est automatiquement à son maximum (4 W/1 W FM). Si vous appuyez sur ce bouton, l'émetteur-récepteur émettra à puissance réduite (1 W/0,2 W AM). L'afficheur indiquera LOW (BAS). Pour revenir au niveau d'émission HIGH (HAUT), Appuyez à nouveau sur le bouton H/L.
- Bouton LOCK**
Ce bouton permet de verrouiller le clavier afin d'éviter tout dérèglement intempêtif par activation involontaire des commandes.
- Touches Q.UP - Q.DOWN**
Les touches permettent de vous déplacer de 10 canaux vers le haut (Q.UP) ou de 10 canaux vers le bas (Q.DOWN).
- Haut-parleur**
Cette fonction permet d'accorder l'émetteur-récepteur simultanément sur deux canaux différents. Ainsi, vous pouvez «surveiller» un deuxième canal. Lorsqu'un signal est reçu sur le deuxième canal, la communication en cours sur le premier canal est automatiquement interrompue et le récepteur commute sur le deuxième canal. La surveillance reprend 4 secondes après la fin du signal.
- Dual Watch (Double veille)**
Cette fonction permet d'accorder l'émetteur-récepteur sur deux canaux différents. Ainsi, vous pouvez «surveiller» un deuxième canal. Lorsqu'un signal est reçu sur le deuxième canal, la communication en cours sur le premier canal est automatiquement interrompue et le récepteur commute sur le deuxième canal. La surveillance reprend 4 secondes après la fin du signal.
Pour activer cette fonction, procédez de la façon suivante :
 - Sélectionnez le canal souhaité à l'aide du sélecteur de canal
 - Appuyez sur le bouton DW
 - Sélectionnez le deuxième canal
 - Pour annuler cette fonction, appuyez à nouveau sur le bouton DW ou sur la touche PTT
- Bouton SCAN/Noise Blanker**
Cette fonction permet de rechercher automatiquement un canal « occupé ».
 - Tournez le squelch dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le bruit de fond ne soit plus entendu; Ou tournez le bouton complètement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour utiliser le squelch numérique.
 - Appuyez sur le bouton SCAN: l'émetteur-récepteur balaye automatiquement tous les canaux jusqu'à réception d'une porteuse.
 - Lorsque l'émetteur-récepteur rencontre une porteuse de balayage est interrompu quelques secondes, puis il reprend après la fin de la communication sur ce canal.
 - Lorsque l'émetteur-récepteur est en émission, la fonction de balayage est désactivée.
 - Maintenez enfoncée la touche SCAN pendant 2 secondes pour activer le filtre anti-bruit; "AM" ou "FM" clignotent sur l'afficheur.
- Touche** 
Cette touche commande l'éclairage temporisé de l'afficheur et permet d'utiliser l'émetteur-récepteur dans des conditions d'éclairage difficiles (lumière insuffisante).

Lorsque vous appuyez sur cette touche, l'afficheur est éclairé pendant 5 secondes.

- Touche Push to talk (PTT)**
Cette touche permet d'activer ou de désactiver l'émetteur. Pour activer l'émetteur, appuyez sur cette touche et maintenez-la enfoncée. Pour désactiver l'émetteur, relâchez cette touche.
- Compartment des piles**
Cet émetteur-récepteur fonctionne avec 6 piles alcalines ou avec pack batterie PB42 LITHIUM 2800mAh en dotation.
- Orifice pour angle de poignet**
- Bouton Channel UP**
Ce bouton de commande permet de passer au canal suivant. Pour obtenir un défilement automatique des canaux, laissez ce bouton enfoncé.
- Bouton Channel DOWN**
Ce bouton de commande permet de passer au canal précédent. Pour obtenir un défilement automatique des canaux, laissez ce bouton enfoncé.
- Bouton de contact des piles**
Pour retirer les piles de leur logement, soulevez ce bouton (voir illustration).
- Contact pour antenne auxiliaire**
Ce contact permet le raccordement à un adaptateur pour véhicule.

Selection des bandes de frequence

Les bandes de fréquence doivent être choisies selon le pays ou vous voulez opérer.

- Eteignez l'appareil.
 - Allumez la radio et appuyez en même temps les touches A/F-LCR et SC.
 - Avec les touches  et , sélectionnez la bande de fréquence désirée (voir le tableau des fréquences).
 - Appuyez sur la touche A/F-LCR pour terminer la sélection.
- NOTE: dans la bande de fréquence UK, c'est possible de sélectionner directement la bande I (Italie) en appuyant la touche "AM/FM" pour 2 secondes environ.**
NOTE: Quand vous sélectionnez une bande de fréquence seulement en modalité FM, la touche "AM/FM" active la fonction LCR (rappelez le dernier canal utilisé).

POLSKI


- Zakres czestotlowski:** 26.960-27.400 (26.565 - 27.99125) MHz (pokrywa wszystkie legalne pasma w UE)
- Moc wyjściowa:** 4W AM/FM

Funkcje i rozmieszczenie elementow sterowania

- Gniazdo antenowe:** Sluzy do podlaczania anteny bedacej na wyposazeniu radiotelefonu. Istnieje mozliwosc korzystania z zewnetrznej anteny samochodowej, znacznie poprawiajacej zasieg, opisana w dalszej czesci instrukcji.
- Blockada szumów SQUELCH:** pokrętko reguluje poziom blokady szumów i uruchamia automatyczną blokadę cyfrową DS.
- Pokretno On/Off Volume:** Wlacza/wylacza radiotelefon i reguluje sile głosu.
- Gniazdo mikrofonowe:** sluzzy do podlaczania dodatkowego

mikrofonu

- Gniazdo glosnika:** umozliwia podlaczanie zewnetrznego glosnika.
- Zaczep do paska**
- Wielofunkcyjny wyswietlacz.**
Cieklokystaliczny wyswietlacz pokazuje nastepujace informacje o stanie i funkcjonowaniu radiotelefonu:
 - EMG uzywany kanal ratunkowy
 - numer wybranego kanalu (od 1 do 40)
 - LOCK: aktywna blokada klawiatury
 - BATT: Wyczerpane baterie
 - AM/FM: pokazuje rodzaj emisji i aktywacje filtra zaklóceni Noise Blanker (jezeli jest wlaczony symbol rodzaju emisji migla)
 - SC: wlaczona funkcja skanowania
 - DW: wlaczony rownoczesny nasluch dwoch kanalow
 - P. S.: aktywna funkcja oszczedzania pradu
 - LOW: mala moc nadawania
 - j- moc sygnalu odbieranego i emitowanego
 - k- RX/TX: TX= nadawanie; RX= odbior
 - l- wybrany standard czestotlowski
- Przycisk EMG:** przelacza radiotelefon na kanal 9, uznawany powszechnie za ratunkowy. Na wyswietlaczu pojawia sie symbol "EMG". Zmiana kanalow nie bedzie mozliwa. Ponowne wcisniecie wylacza funkcje EMG.
- Przycisk A/F-LCR:** sluzzy do wyboru rodzaju emisji (modulacji) AM lub FM. Na wyswietlaczu pojawia sie stosowna informacja. Jezeli radio pracuje w standardzie "tylko FM" przycisk aktywuje funkcje LCR - przywołanie ostanio uzywanego kanalu.
- Mikrofon**
- Przycisk H/L:** sluzzy do wyboru mocy nadawania. Po kazdorazowym wlaczeniu radio ustawia sie zawsze w pozycji H czyli duzej mocy nadawania wynoszacej 4 W. Naciskajac przycisk obnizamy skokowo moc nadawania do 1 W, co sygnalizowane jest na wyswietlaczu komunikatem LOW. Kolejne wcisniecie zmienia moc na duza.
- Przycisk LOCK:** Aktywuje blokadę przyciskow.
- Przyciski Q.UP - Q.DOWN:** szybko przelacznie kanalow co 10 w gore (Q.UP) lub w dol (Q.DOWN).
- Glosnik**
- Dual Watch (podwojny nasluch):** funkcja DW pozwala na rownoczesny nasluch dwoch kanalow. Radio przechodzi na odbior jezli na jednym z nich pojawi sie sygnal i wraca do monitorowania po 4sek. gdy transmisja ustaje.
Fnkcje DW uruchamia sie w sposob nastepujacy:
 - Wybierz kanal uzywajac przyciskow przelaczania.
 - Wcisnij przycisk "DW".
 - Wybierz nastepny kanal, ktory chcesz monitorowac;
 - Wcisnij ponownie "DW".
 - Kolejne nacisniecie "DW" lub przycisku nadawania PTT wylacza te funkcje.
- Przycisk SCAN/Noise Blanker:** steruje funkcja skanowanie czyli szybkiego przeszukiwania kanlow:
 - Obracaj pokrętkę blokady w prawo, aż szumy tła przestaną być słyszalne lub obróć do skrajnej pozycji w lewo, aby włączyć automatyczną, cyfrową blokadę.
 - Nacisnij przycisk "SCAN": "SCAN" pojawi się na wyswietlaczu i radio będzie szybko zmieniać kanały do czasu odnalezienia fali nosnej o poziomie wyższym od szumu.

- Przeszukiwanie zostaje wznowione w kilka sekund po ustaniu odbioru transmisji
 - Podczas nadawania funkcja jest nieaktywna
 - Wcisnij i przytrzymaj przez 2 sek. przycisk SCAN, aby włączyć filtr zakłóceń Nose Blanker. "AM lub "FM" będzie migać na wyswietlaczu.
- Przycisk podswietlania** : nacisniecie podswietla wyswietlacz na 5 sekund.
 - Przycisk nadawania (PTT):** wcisniecie i trzymanie umozliwia nadawanie. Puszczenie przycisku przelacza radio w tryb odbioru.
 - Pojemnik na baterie:** Wlóz 6 baterii alkalicznych lub dostarczony akumulator PB42 LITHIUM 2800mAh.
 - Mocowanie petli**
 - Przycisk Channel UP:** przelacza radio na nastepny kanal o wyzszym numerze.
 - Przycisk Channel DOWN:** przelacza radio na sasiedni kanal o nizszym numerze.
 - Zatrzasak pojemnika baterii:** wymiana baterii wymaga podniesienia zatrzasaku i wysuniecia pojemnika.
 - Zlaczce anteny zewnetrznej:** laczy sie z adaptorem samochodowym.

ROMANA

- Frecventa:** 26.565 - 27.99125 MHz (acopriind toate benzile de frecenta aprobate in EU)
- Puterea de frece:** 4W AM/FM

Funcții si localizarea comenzilor

- Conector antena:** introduseti in aceasta mufa antena venită odată cu stația. Este posibil și recomandat folosirea unei antene externe pentru o mai bună performanță.
- Potentiometru Squelch:** acesta va permite eliminarea manuala a zgomotelor de fond de pe receptie sau activarea functiei DS (Squelch digital), ce va elimina automat zgomotele.
- On/Off Volum Control.**
În poziția „off” stația este închisă. Prin rotirea acestui buton spre dreapta se pornește stația, iar prin continuarea rotirii spre dreapta se reglează nivelul volumului până la un nivel confortabil al sunetului.
- MIC jack:** acest jack poate fi folosit pentru a conecta un microfon mai performant.
- Mufa pentru difuzorul extern:** aici se poate conecta o boxă externă pentru a îmbunătăți volumul.
- Clapeta pentru agățarea stației.**
- Aflajul multifunctional luminat din spate.** El arata: Acest ecran cu cristale lichide a fost proiectat pentru afisarea modului de operare al stației:
 - EMG funcție activă
 - Canalul selectat (de la 1 la 40)
 - Lock: Blocare tastatura activă
 - BATT: indicator nivel baterie
 - AM/FM: acest indicator arata banda utilizata si activarea filtrului de zgomot NB (in acest caz indicatorul va clipi)
 - SC: Funcția SCAN activată
 - DW: Funcția dual watch
 - P. S.: Salvare automata funcții
 - LOW funcție activată

- Nivelul semnalului la emisie și recepție RX și TX
 - RX/TX: TX = modul de transmisie; RX = modul de recepție
- Banda de sefrecvență selectat.
 - Butonul EMG:** canalul de urgență. Prin apasarea butonului stația va porni automat pe canalul de urgență 9. Pe display va apărea EMG. Astfel nu va fi posibilă schimbii din greșeați canalul. Pentru a închide această funcție se apăsa din nou pe același buton.
 - Butonul A/F-LCR:** pentru a selecta banda AM sau FM; modulația aleasă va apărea pe ecran. Dacă selecția o frecvență doar în banda FM, butonul A/F-LCR va activa funcția LCR (Ultimul canal folosit).
 - Microfon:** în timpul transmisiiei vorbiți cu voce normală în microfon.
 - Butonul H/L:** acesta selectează puterea emisă. Când stația este pornită ea emite mereu cu (4W). Apăsând acest buton ea va emite cu (1W). Pe ecran va apare "LOW". Trebuie să apăsați din nou butonul H/L pentru a va reintoarce la nivelul maxim de putere "HIGH".
 - Butonul LOCK:** vă sa posibilitatea sa blocați tastatura, pentru a evita modificări accidentale ale setărilor.
 - Butoanele Q.UP - Q.DOWN:** pentru a sări 10 canale în sus (Q.UP) sau 10 canale în jos (Q.DOWN).
 - Difuzor**
 - Dual Watch:** această funcție permite sa recepționați pe 2 canale în același timp. Datorită acestei funcții dvs. Puteți monitoriza un canal secundar. Când este primit un semnal de pe canalul doi, conversația de pe canalul 1 este automat intreruptă și se cuplează automat pe acel canal. Monitorizarea repornește automat după 4 secunde de la terminarea convorbirii.
Pentru a activa această funcție procedați în felul următor:
 - Selecțiți canalul dorit
 - Apăsați butonul DW
 - Selecțiți al doilea canal
 - Apăsați butonul DW din nou
 - Pentru a șterge această funcție apăsați butonul DW din nou sau butonul PTT.
 - Butonul SCAN/Noise Blanker:** cu aceasta comanda, puteți cauta automat un canal ocupat.
 - Rotiti butonul de squelch spre dreapta pana cand zgomotul de fond dispare sau rotiti-l maxim stanga pentru a utiliza squelch-ul digital
 - Apasati butonul "SCAN": aparatul va scana automat toate canalele pana cand se va receptiona unul. Daca porniti unitatea si apasati "SCAN" si "AM/FM (LCR) in acelasi timp, veti selecta banda de functionare, care se va vedea pe afisaj.
 - Atunci cand gaseste canalul, se opreste si incepe din nou, dupa cateva secunde dupa terminarea convorbirii pe acel canal.
 - Atunci cand stația transmite, funcția de scanare este dezactivata.
 - Apasati lung butonul SCAN pentru a scția filtrul de zgomot NB; "AM" sau "FM" va clipi pe ecran
 - Butonul:** Luminarea ecranului (temporizata). Aceasta funcție permite utilizarea stației în condiții de întuneric. Prin apasarea acestui buton, ecranul va fi luminat timp de 5 secunde.
 - Butonul PTT:** Apasarea acestui buton activeaza transmisia. Atunci cand acest buton este eliberat, este

- activata receptia.
- Compartmentul pentru baterii:** 6 baterii alcaline sau acumulator PB42 LITIU 2800mAh furnizat.
- Gaură pentru incheietura mainii.**
- Channel UP:** Pentru a trece la canalul următor. Ținând apăsat acest buton se activează funcția de autorepetare.
- Channel DOWN:** pentru sări la următorul canal. Ținând apăsat acest buton se activează funcția de autorepetare.
- Contactul pentru baterii:** Se ridică clăpița și se trage compartimentul bateriilor afară (vedeți în desen).
- Modul auxiliar pentru conectare antena și alimentare externa:** pentru conectarea la alimentare și antena auto.

Selectarea benzii de frecventa

Benziile de frecvență trebuie sa fie alese în funcție de țara în care folosiți aparatul.

Procedura:

- Opriti unitatea.
- Porniți-o în timp ce apăsați butoanele "A/F-LCR" și "SC".
- Prin apasarea butoanelor " , selecțiți banda de frecventa dorita (vezi schema de mai jos).
- Pentru a o pri selecția, apăsați butonul " A/F-LCR".

NOTA: Daca selectati o banda de frecventa care functioneaza numai in modul FM, comanda "AM/FM" permite functionarea LCR (reapelarea ultimului canal).
NOTA: În banda de frecventa UK, puteți selecta direct banda I (Italia) apăsând butonul "AM/FM" timp de 2 secunde.

Prodotto o importato da/Produced or imported by:
MIDLAND EUROPE srl
Via. R.Sevardi 7 - 42124 Reggio Emilia, Italy
www.midlandeurope.com

Importé par: **ALAN FRANCE S.A.R.L.**
10 impasse Phytagore, 13127 Vitrolles, France
www.alan-midland.fr
L'utilisation de cet appareil peut être sujet à des restrictions nationales. Avant l'utilisation, lire les instructions.

Importowane przez: **ALAN TELEKOMUNIKACJA SP. z o.o.**
Jawczyce, Poznańska 64 - 05-850 Ożarów Maz. Polska
www.alan.pl
Użyczenie tego radiotelefonu może podlegać pewnym ograniczeniom. Przed instalacją i pierwszym użyciem przeczytaj uważnie instrukcję.

Vertrieb durch: **ALAN ELECTRONICS GmbH**
Daimlerstraße 1g - D-63303 Dreieich, Deutschland
www.alan-electronics.de
Die Benutzung dieses Funkgerätes ist von den landesspezifischen Bestimmungen abhängig. Vor Benutzung Bedienungsanleitung beachten.

Importado por: **MIDLAND IBERIA, SA**
C/Cobalt, 48 - 08940 Cornellà De Llobregat, Barcelona España - **es.midlandeurope.com**
El uso de este equipo puede estar sujeto a la obtención de la correspondiente autorización administrativa. Antes de utilizar, lea atentamente el manual de uso.



Per scaricare il manuale completo e per informazioni sulla garanzia visitate il sito **www.midlandeurope.com** • To download the complete user manual and for information about the warranty please visit **www.midlandeurope.com** • Zum Herunterladen der gesamten Anleitung und allen Informationen über die Garantie der Artikel, besuchen Sie bitte unsere **www.midlandeurope.com** • Para descargar el manual completo y mayor información sobre la garantía, visite la web **es.midlandeurope.com** • Pour télécharger le manuel d'utilisation complet et des informations sur la garantie, s'il vous plaît visitez le site **www.midlandeurope.com** • Peñną instrukcję obsługi i informacje o gwarancji można pobrać ze strony **www.midlandeurope.com** • Pentru a descarca Manualul de Utilizare complet si a afla mai multe informatii despre garantia produsului va rugam sa accesati site-ul **www.midlandeurope.com**

ALAN 42 DS

LITHIUM EDITION



MULTIBAND - MULTISTANDARD CB |

MIDLAND®

MIDLAND®

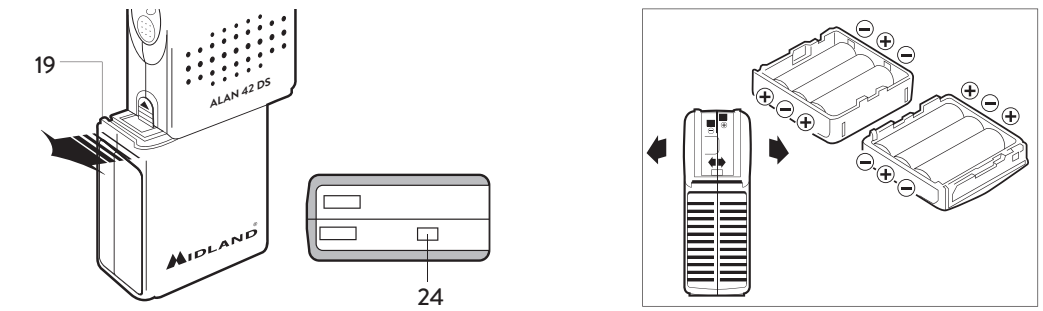
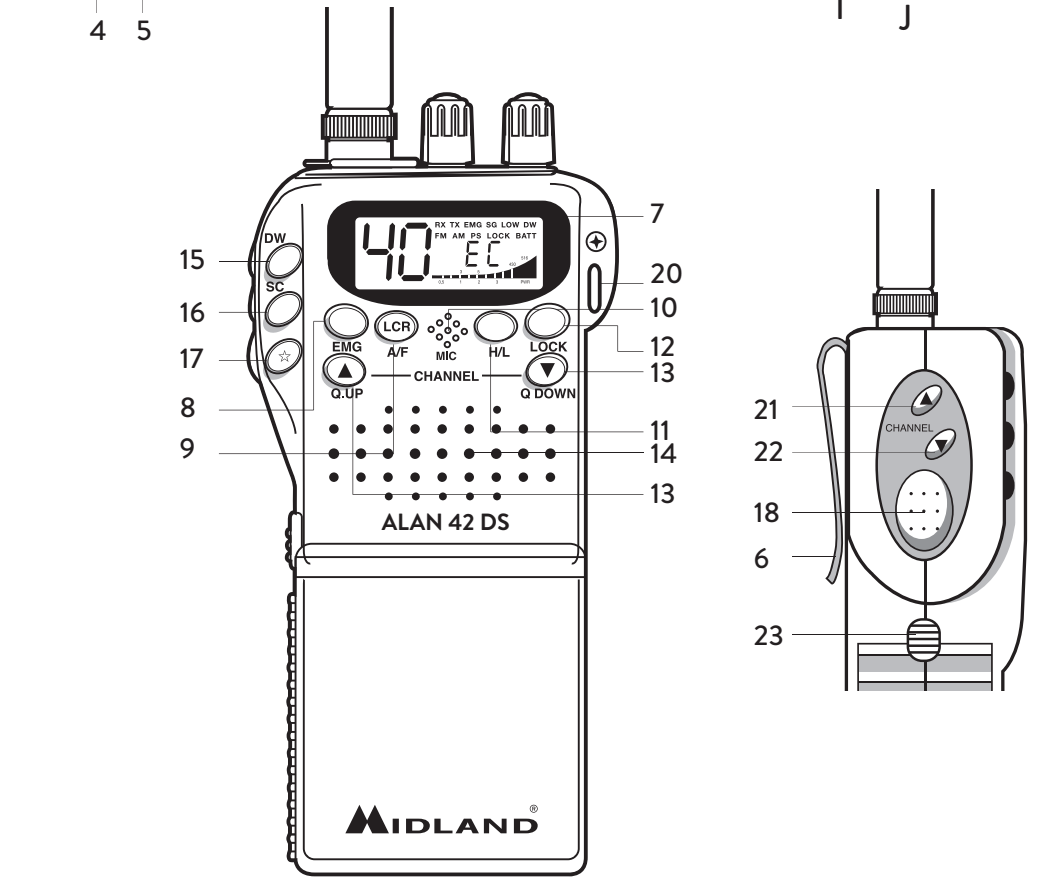
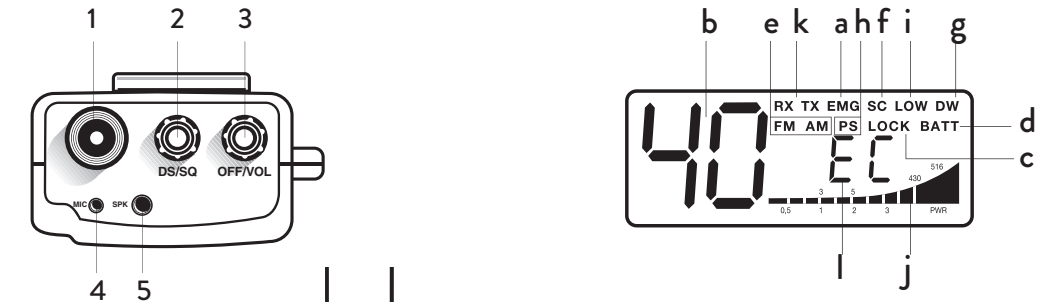


TABELLA BANDE DI FREQUENZA - FREQUENCY BAND CHART - FREQUENZ BAND TABELLE - TABLA DE BANDAS DE FRECUENCIAS - TABLEAU DES FREQUENCES - TABELA STANDARDÓW- TABEL BENZI DE FRECVENTA

Digits displayed	Country
I	Italy 40 CH AM/FM 4Watt
I2	Italy 34 CH AM/FM 4Watt
D4	Germany 80 CH FM 4Watt / 40 CH AM 4Watt
EU	Europe 40 CH FM 4Watt / 40 CH AM 1Watt
EC	CEPT 40 CH FM 4Watt
E	Spain 40 CH AM/FM 4Watt
F	France 40 CH FM 4Watt / 40 CH AM 1Watt
PL	Poland 40 CH AM/FM 4W
UK	England 40 CH FM 4 Watt English frequencies + I (Italy) 40 CH AM/FM 4Watt

ATTENZIONE! Lo standard sicuramente riconosciuto in tutti i paesi europei è 40CH FM 4W (EC) - Vedi tabella "Restrizioni all'uso"
ATTENTION! The frequency band allowed all over Europe is 40CH FM 4W (EC) - See the "Restrictions on the use" table.
ACHTUNG: In den meisten europäischen Ländern wird die Standardinstellung 40 Kanäle FM, 4 W (EC) - akzeptiert. Einstellungen mit AM sind nur in bestimmten Ländern gestattet. Beachten Sie hierzu auch die "Nutzungshinweise" im Anhang.
ATENCIÓN: El estándar reconocido en todos los países europeos es 40CH FM 4W (EC) - Vea tabla de "Restricciones al uso"
Uwaga! Standardem dopuszczonym w całej Europie jest 40CH FM 4W (EC). W Polsce zwoyczajowo uzywa sie standardu AM/FM "0", który nie jest dostepny bez ingerencji autoryzowanego serwisu. Radzimy nie zmieniać standardu w radiach z polska specyfikacja.
ATENCIÓN! Banda de frecuencia permitida en toda Europa es 40 CH FM 4W (EC) - Vedeti tabelu cu restrictiile de utilizare.

ITALIANO

- Frequenza: 26.565-27.99125MHz (considerando tutte le bande di frequenza europee approvate)
- Potenza d'uscita: 4W AM/FM

Descrizione comandi

- Connettore antenna:** A questa presa va inserita l'antenna in dotazione con l'innesto a baionetta. Per estendere il raggio di copertura, si possono utilizzare antenne esterne veicolari o più efficienti.
- Manopola squelch:** permette di eliminare i fastidiosi rumori in fase di ricezione e di operare in modalità DS (Digital Squelch).
- Manopola Off-Volume**
Posizione OFF: Apparatto spento
Posizione Volume: Ruotando la manopola, regolare il volume al livello desiderato.
Ruotando la manopola verso destra, il volume viene alzato, ruotando la stessa manopola verso sinistra, il volume viene abbassato.
- Presa microfono esterno:** Collegare inserendo nell'apposito spinotto il microfono altoparlante (o vox) accessorio.
- Presa altoparlante esterno:** Collegare inserendo all'apposito spinotto il microfono altoparlante (o vox) accessorio.
- Attacco cintura**
- Display retroilluminato multifunzione**
Il display a cristalli liquidi è stato espressamente progettato per indicare la modalità operativa.
 - EMG:** indicatore lampeggiante canale d'emergenza attivato
 - Numero canali selezionati (da 1 a 40)
 - LOCK:** indicatore funzione blocco tastiera attivata

- Pulsanti QUICK UP/DOWN:** per spostarsi di dieci canali verso l'alto (UP) o verso il basso (DOWN).
- Altoparlante**
- Dual Watch:** con questo tasto si ha la possibilità di rimanere sintonizzati contemporaneamente su due canali a scelta dell'utente.
Con tale funzione si monitorizzerà ciclicamente un secondo canale. In presenza di un segnale sul secondo canale, la conversazione sul canale prescelto si interromperà e il ricevitore commuterà automaticamente sul secondo canale. Il monitoraggio riprenderà dopo 4 secondi dal cessare del segnale.
Per attivare questa funzione, operare come segue:
 - Selezionare il canale desiderato mediante il selettore canali
 - Premere il tasto DW
 - Selezionare il secondo canale
 - Ripremere il tasto DW
 - Per annullare la funzione premere il tasto DW o il PTT.
- Pulsante SCAN e Noise Blanka**
Tramite questo comando si potrà ricercare automaticamente un canale sul quale ci sono comunicazioni (occupato). Operare come segue:
 - Ruotare lo squelch in senso orario fino a quando non sparisce il rumore di fondo in un canale libero; oppure ruotare totalmente la manopola in senso antiorario per utilizzare il Digital Squelch.
 - Premere il pulsante SCAN. Il ricetrasmittitore scansionerà automaticamente e ripetutamente tutti i canali fino a quando non troverà un canale in uso.
 - Quando trova il canale in uso si ferma e riparte alcuni secondi dopo la fine della comunicazione sul canale.
 - Mandando in trasmissione la radio, la funzione SCAN si disattiva.
 - Tenendo premuto il tasto SCAN per 2 secondi si attiva la funzione N.B.; In questo caso le icone AM / FM lampeggiano sul display.

- Pulsante EMG:** canale d'emergenza. Premendo questo tasto l'apparato si posizionerà automaticamente sul canale 9 canale d'emergenza. Sul display lampeggerà EMG e non sarà possibile cambiare accidentalmente il canale. Per disinserrire questa funzione, premere di nuovo il tasto.
- Pulsante A/F-LCR:** per selezionare il modo di emissione (AM/FM). La relativa scelta sarà visualizzata sul display. Se inoltre si seleziona una banda di frequenza che opera solamente la modalità FM, il tasto "A/F-LCR" attiva la funzione LCR (richiamo ultimo canale utilizzato).
- Microfono:** durante la trasmissione, parlare con un tono di voce normale verso il microfono
- Pulsante H/L:** Selezione livello di potenza in trasmissione. All'accensione l'apparato trasmette sempre con il livello più alto ("HIGH") di potenza. Premendo questo tasto l'apparato trasmetterà con potenza ridotta, visualizzando nel contempo sul display la scritta "LOW". Premere nuovamente questo tasto per tornare in alta potenza. In alta potenza l'apparato eroga 4W, in bassa potenza 1W
- Pulsante LOCK:** tramite questo tasto è possibile bloccare la tastiera evitando accidentali pressioni dei tasti.

Selezione bande di frequenza

La scelta delle bande di frequenza deve essere eseguita a se-

conda del paese nel quale si intende operare.

Procedimento:

1. Spegnerne la radio.
2. Accendere l'apparecchio premendo contemporaneamente i tasti A/F-LCR e SC.
3. Tramite i tasti ▲ e ▼ posizionati sul lato sinistro della radio, selezionare la banda di frequenza desiderata (vedi tabella bande).
4. Premere il tasto A/F-LCR per terminare la selezione.

NOTA: Se si seleziona una banda di frequenza che opera solamente in modalità FM, il tasto A/F-LCR attiva la funzione LCR (richiamo ultimo canale selezionato).

NOTA: nella banda di frequenza UK è possibile selezionare direttamente la banda I (Italia) premendo il tasto "AM/FM" per 2 secondi circa.

ENGLISH

- Frequency range: 26.565 - 27.99125 MHz (covering all approved EU frequency bands)
- Output power: 4W AM/FM

Function and location of the controls

- Antenna connector:** insert into this plug the antenna supplied with the radio. It is possible to use external vehicular antennas to obtain a better performance.
- Squelch knob :** it allows to eliminate the background noises in rx and to operate in DS mode (Digital Squelch).
- Nois/Off Volume Control.**
In "off" position your transeiver is off. Turn this control clockwise to switch on the unit. Turn the knob clockwise a little more to set the audio level, until you get a comfortable reception.
- MIC jack:** connect by inserting the loudspeaker mike to the plug.
- External loudspeaker jack:** connect by inserting the loudspeaker mike to the plug.
- Belt clip**
- Multifunction backlighted display.**
This liquid crystal display has been projected to show the operative modality:
 - EMG function activated**
 - Channel selected number (from 1 up to 40)
 - Lock:** keyboard lock function activated
 - BATT:** Run-down batteries indicator
 - AM/FM:** it shows the emission mode and the Noise Blanka activation (in this case, the indication will blink on the display)
 - SC:** SCAN function activated
 - DW:** DUAL WATCH function
 - P. S.:** Save function activated
 - LOW function activated**
 - The received signal strength and the power of the transmitting signal
 - RX/TX:** TX-transmit mode; RX=receive mode
 - Frequency band selected
- EMG button:** emergency channel. By pressing this button, the unit automatically skips to Channel 9 (emergency channel). The display will show EMG. It will not be possible to change accidentally the channel. To cancel this function, press the button again.
- A/F-LCR button:** to select AM mode or FM mode; the

modulation you choose will appear on the display. If you select a frequency band operating in FM mode only, the A/F-LCR button will activate the LCR function (Last Channel Recall).

- Microphone:** during transmission, speak with a normal tone of voice to the microphone.
- H/L button:** it selects the output power level during transmission. When the unit is turned on, it always transmits with high power (4W). By pressing this button, the unit will transmit with low power (1W). The display will show "LOW". Press again the H/L button to return to "HIGH" power level.
- LOCK button:** it allows you to lock the keyboard, thus avoiding accidental use of the keys.
- Q,UP - Q,DOWN buttons:** to skip 10 channels up (Q,UP) or 10 channels down (Q,DOWN).
- Loudspeaker**
- Dual Watch:** this function allows the synthonization on two different channels at the same time. Thanks to this function, you can monitor a second channel. When a signal on the second channel is received, the conversation on the first channel is automatically interrupted and the receiver switches on the second channel. The monitoring starts again 4 seconds after the signal end.
To activate this function, operate as follows:
 - Select the desired channel through the channel selector
 - Press the DW button
 - Select the second channel
 - Press the button DW again
 - To cancel the function press again the DW button or the PTT button.

- SCAN /Noise Blanka button:** with this control, you can automatically seek for a busy channel.
 - Rotate the squelch clockwise until the background noise is no longer heard; or rotate the knob totally anti-clockwise to use the digital squelch.
 - Press the "SCAN" button: the transeiver will scan automatically all the channels until a carrier is being received.
 - When it finds the carrier, it stops and starts again some seconds after the end of the communication on the channel.
 - When the radio is transmitting, the scan function is deactivated.
 - Keep pressed the SCAN button for 2 seconds to activate the Noise Blanka filter; "AM" or "FM" will blink on the display.
- ☆ button:** display lighting (temporized). This function allows to operate in darkness conditions. By pressing this button, the display is lighted for 5 seconds.
- Push to talk button (PTT):** Its pressure activates the transmission. When it is released, the receiver is activated.
- Battery compartment:** insert 6 alkaline batteries or use the supplied 2800mAh PB42 LITHIUM battery pack.
- Hole for wrist belt**
- Channel UP:** to skip to the next channel. Keeping this button pressed, the "autorepeat" function is obtained.
- Channel DOWN:** to skip to the previous channel. Keeping this button pressed, the "autorepeat" function is obtained.

- Battery pack contact:** lift the button and take the batteries out (see drawing).
- Auxiliary antenna contact:** for the connection to the vehicular adaptor.

Frequency band selection

The frequency bands must be chosen according to the country where you are operating.

Procedure:

1. Switch off the unit.
2. Turn it on while pushing the "A/F-LCR" and "SC" buttons.
3. By pushing the ▲ and ▼ buttons at the left hand side of the radio, select the desired frequency band (see the chart).
4. To fix your selection, press the "A/F-LCR" button.

NOTE: If you select a frequency band which operates in FM mode only, the "A/F-LCR" control activates the LCR function (Last Channel Recall).

NOTE: In the UK frequency band, you can select directly the I (Italy) band by pushing the "AM/FM" button for 2 seconds.

DEUTSCH

- Frequenzbereich: 26.565 - 27.99125 MHz (Abdeckung aller in der EU erlaubten Frequenzbänder)
- Sendeleistung: 4W AM/AM

Beschreibung der Bedienelemente

- Antennenanschluss BNC**
Zum Anschluss der mitgelieferten Flexantenne oder einer anderen geeigneten CB-Funk Antenne an das Alan 42 DS.
- Lautsprecher Knopf**
Ermöglicht, den Schwellwert der Rauschsperr einzustellen, oder die automatische Rauschsperr (Digital Squelch) einzuschalten.
- Ein-/Ausschalter, Lautstärkeregler OFF-VOL**
Über diesen Drehregler wird das Gerät ein- und ausgeschaltet sowie die Lautstärke eingestellt. Drehen im Uhrzeigersinn erhöht die Lautstärke.
- Mikrofonbuchse:** Hier können Sie ein externes Mikrofon mit Sendetaste (PTT) oder VOX-Funktion anschließen.
- Externer Lautsprecheranschluss:** An diese Buchse kann ein externer Wiedergabelautsprecher angeschlossen werden.
- Gürteltrageclip**
- Multifunktions-Display mit Hintergrundbeleuchtung**
In dem Display werden die folgenden Informationen angezeigt:
 - EMG:** Direktschaltung auf den Notrufkanal
 - Kanalanzeige (von 1 bis 40)
 - LOCK:** Tastatursperre ist eingeschaltet
 - BATT:** Batteriezustandsanzeige
 - AM/FM:** Zeigt die Modulationsart und ob der Noise Blanka aktiviert ist (in diesem Fall blinkt dieser Indikator)
 - SC:** Kanalsuchlauf aktiviert
 - DW:** Zweikanalüberwachung (Dual Watch)
 - P. S.:** Energiesparmodus aktiviert
 - LOW:** erschein, wenn das Funkgerät auf niedrige Sendeleistung schaltet

- j. Anzeige für relative Empfangs- und Sendeleistung
- RX-/TX-Anzeige:**
TX=Sendebetrieb, RX=Empfangsbetrieb

- I. Anzeige des gewählten Frequenzbandes.**
- Taste EMG:** Auf Knopfdruck läßt sich der Notrufkanal 9 direkt einschalten. In der Anzeige erscheint der Schriftzug EMG. Die manuelle Kanalschaltung ist gesperrt, solange die EMG-Funktion aktiv ist. Zum deaktivieren dieser Funktion, drücken Sie erneut die Taste „EMG“.
- Taste A/F-LCR:** Auswahl der gewünschten Betriebsart (AM/FM). Die eingestellte Betriebsart wird entsprechend im Display angezeigt. Wird ein Frequenzband gewählt, das nur in der Betriebsart FM arbeitet, übernimmt die Taste "A/F-LCR" statt der Betriebsartwahl die LCR-Funktion (Last Channel Recall - Aufruf des zuletzt genutzten Kanals).
- Mikrofon:** Sprechen Sie beim Senden mit normaler Lautstärke in das Mikrofon.
- Taste H/L:** Mit diesem Schalter läßt sich die HF-Sendeleistung umschalten. Im Display wird die aktuell eingestellte Sendeleistungstufe angezeigt: High (hohe Leistung, 4 W) oder Low (niedrige Leistung, 1 W).
- Taste LOCK:** Drücken dieser Taste sperrt alle Funktionstasten. Dadurch ist eine versehentliche Betätigung von Tasten ausgeschlossen. Erneutes Drücken der LOCK-Taste entriegelt die Tastatur.
- Tasten QUICK UP/DOWN:** Die Taste QUICK UP schaltet 10 Kanäle höher, während die Taste Quick DOWN 10 Kanäle tiefer schaltet.
- Lautsprecher**
- Taste Dual Watch:** Taste zum Aktivieren der Zweikanalüberwachung (DUAL WATCH), die eine zeitliche Überwachung von zwei beliebigen Kanälen Ihrer Wahl erlaubt. Sobald auf einem dieser Kanäle ein Empfangssignal anliegt, das die eingestellte Schwelle der Rauschsperr überschreitet, stoppt das Funkgerät auf diesem Kanal und Sie hören das empfangende Signal. Fällt das Signal für längere Zeit aus, schaltet das Funkgerät nach ca. 4 Sekunden wieder zwischen den beiden eingestellten Kanälen hin und her. Einstellen der Zweikanalüberwachung:
 - Schalten Sie das Funkgerät ein.
 - Stellen Sie den Squelch Regler auf die gewünschte Ansprechschwelle.
 - Mit dem Kanalwahlstasten den ersten gewünschten Kanal einstellen.
 - Taste „DW“ drücken.
 - Mit dem Kanalwahlstasten den zweiten Kanal einstellen
 - Taste „DW“ erneut betätigen.
 - Zum Ausschalten der Zweikanalüberwachung drücken Sie erneut die Taste „DW“ oder betätigen Sie die Sendetaste (PTT).

- Taste SC/Noise Blanka**
Taste zum Aktivieren der Kanalsuchlauffunktion "SCAN". Durch Einschalten des Suchlaufbetriebs lassen sich durchge Kanäle automatisch finden.
 - Den Squelch-Knopf im Uhrzeigersinn drehen bis das Hintergrundrauschen verstummt. Oder den Knopf ganz gegen den Uhrzeigersinn drehen, um den digitalen Squelch zu verwenden.
 - Drücken Sie die Taste "SC". Das CB-Funkgerät

- startet den Suchlauf.
 - Der Suchlauf stoppt, sobald ein belegter Kanal gefunden ist.
 - Im Sendemodus ist die Funktion „SCAN“ deaktiviert.
 - Halten Sie die SCAN-Taste 2 Sekunden gedrückt, um den Noise Blanka-Filter zu aktivieren. "AM" oder "FM" blinkt auf dem Display.
- Taste ☆:** Einmaliges Drücken dieser Taste schaltet die Hintergrundbeleuchtung des Displays für ca. 5 Sekunden ein.

- Sendetaste PTT:** Durch Drücken der PTT-Taste wird der Sender des Alan 42 DS aktiviert.
- Batterie-/Akkufach:** Batterie-/Akkufach für 6 Alkali oder mitgelieferter 2800mAh PB42 LITHIUM Akku.
- Aufnahme für die Trageschlaufe**
- Taste Channel UP:** Durch Drücken der Kanalwahlstaste „CHANNEL UP“ schalten Sie einen Kanal höher. Längeres Drücken aktiviert den Schnelldurchlauf.
- Taste Channel DOWN:** Durch Drücken der Kanalwahlstaste „CHANNEL DOWN“ schalten Sie einen Kanal niedriger. Längeres Drücken aktiviert den Schnelldurchlauf.
- Batterie-/Akkufachentriegelung**
Zur Entriegelung des Batterie-/Akkufachs den Knopf nach oben schieben.
- Kontakt für Zusatzantenne:** Antennenanschluss über Bordspannungsadapter für den Mobilbetrieb.

Auswahl der Frequenzbänder

Bei der Auswahl der Frequenzbänder sind die Vorschriften der Länder zu beachten, in denen das Funkgerät betrieben wird. Umschalten der Ländereinstellung:

1. Schalten Sie das Funkgerät aus.
2. Schalten Sie das Funkgerät wieder ein und halten Sie dabei gleichzeitig die Tasten A/F-LCR und SC gedrückt.
3. Wählen Sie über die Tasten ▲ und ▼ auf der linken Seite des Gerätes das gewünschte Frequenzband aus (siehe Frequenzbandtabelle).
4. Drücken Sie die Taste A/F-LCR zum Bestätigen der Auswahl.

NOTIZ: Auf dem Frequenzband UK besteht die Möglichkeit das Frequenzband I (Italien) direkt auszuwählen. Halten Sie dazu die Taste "AM/FM" ca. zwei Sekunden gedrückt.

NOTIZ: Wird ein Frequenzband gewählt, das nur in der Betriebsart FM arbeitet, übernimmt die Taste "AM/FM" statt der Betriebsartwahl die LCR-Funktion (Last Channel Recall - Aufruf des zuletzt genutzten Kanals).

ESPAÑOL

- Rango de frecuencias: 26.965 - 27.405 MHz
- Potencia de salida: 4W AM/FM

Funciones y sus controles

- Conector de antena:** con un conector del tipo BNC. Para mejorar sus comunicaciones, utilice una antena telescópica (AT-38) o bien de ganancia (CB-FLEX B).
- Control Squelch (silenciador):** para eliminar el ruido de fondo durante la transmisión en rx y para operar en modo DS (Digital Squelch).
- Control ON/OFF-Volume** (encendido y volumen): En

la posición OFF el transeptor está apagado. Gire este control hacia la derecha para encender la unidad. Gírelo todavía un poco más hacia la derecha para alcanzar el nivel de audio deseado.

- Toma Micrófono exterior:** para conectar el micro-altavoz (o vox) opcional.
- Toma altavoz exterior:** para conectar el micro-altavoz (o vox) opcional.
- Soporte cinturón.**
- Pantalla retroiluminada multifunción:** Esta pantalla de cristal líquido permite visualizar todos los parámetros operativos:
 - EMG:** indicador intermitente de canal de emergencia activado
 - Número de canal seleccionado (de 1 a 40)
 - LOCK:** función de bloqueo del teclado activada.
 - BATT:** Indicador de batería descargada
 - AM/FM:** muestra el modo de emisión y la activación del Supresor de Ruido (en este caso, la indicación parpadeará)
 - SC:** indicador de función SCAN activada
 - DW:** Dual Watch (doble escucha)
 - P. S.:** indicador función ahorro activada
 - LOW:** indicador de baja potencia activada
 - Indicador de intensidad de señal recibida y de potencia de la señal en transmisión
 - RX / TX:** TX = modo de transmisión; RX = modo de recepción
 - Banda de frecuencia seleccionada (vea tabla Bandas de Frecuencias)

- Botón EMG:** Canal de emergencia. Pulse este botón para posicionarse automáticamente en el CH 9 (canal de emergencia). La pantalla muestra EMG y no será posible cambiar accidentalmente de canal. Para inhabilitar esta función, pulsar de nuevo EMG.
- Botón A/F-LCR:** Para seleccionar el tipo de modulación AM o FM. Si selecciona una banda de frecuencia que sólo opera en FM, la tecla "A/F-LCR" activa la función LCR (rellamada último canal utilizado).
- Micrófono:** Durante la transmisión, hable en un tono de voz normal.
- Botón H/L:** selecciona el nivel de salida de potencia durante la transmisión. Al encenderse la unidad, ésta siempre transmite con potencia alta (4 W). Pulsando este botón, la unidad transmitirá con potencia baja (1 W). La pantalla mostrará LOW (baja). Pulse el botón H/L de nuevo para volver al nivel de potencia alta (HIGH).

- Botón LOCK (bloqueo):** Permite bloquear el teclado y evitar el uso accidental de las teclas.
- Botones QUICK UP/DOWN:** Para saltar diez canales hacia arriba "Q,UP" o diez hacia abajo "Q,DOWN". Manteniendo pulsado este botón, se consigue la función de auto-repetición.
- Pulse la tecla A/F-LCR para finalizar la selección

NOTA: en la banda de frecuencia UK se puede seleccionar directamente la banda I (Italia) pulsando la tecla "AM/FM" durante 2 segundos

NOTA: si selecciona una banda de frecuencia que opera sólo en modo FM, la tecla "AM/FM" activa la función LCR (llamada del último canal seleccionado)

- Conector de antena:** con un conector del tipo BNC. Para mejorar sus comunicaciones, utilice una antena telescópica (AT-38) o bien de ganancia (CB-FLEX B).
- Control Squelch (silenciador):** para eliminar el ruido de fondo durante la transmisión en rx y para operar en modo DS (Digital Squelch).
- Control ON/OFF-Volume** (encendido y volumen): En la posición OFF el transeptor está apagado. Gire este control hacia la derecha para encender la unidad. Gírelo todavía un poco más hacia la derecha para alcanzar el nivel de audio deseado.
- Toma Micrófono exterior:** para conectar el micro-altavoz (o vox) opcional.
- Toma altavoz exterior:** para conectar el micro-altavoz (o vox) opcional.
- Soporte cinturón.**
- Pantalla retroiluminada multifunción:** Esta pantalla de cristal líquido permite visualizar todos los parámetros operativos:
 - EMG:** indicador intermitente de canal de emergencia activado
 - Número de canal seleccionado (de 1 a 40)
 - LOCK:** función de bloqueo del teclado activada.
 - BATT:** Indicador de batería descargada
 - AM/FM:** muestra el modo de emisión y la activación del Supresor de Ruido (en este caso, la indicación parpadeará)
 - SC:** indicador de función SCAN activada
 - DW:** Dual Watch (doble escucha)
 - P. S.:** indicador función ahorro activada
 - LOW:** indicador de baja potencia activada
 - Indicador de intensidad de señal recibida y de potencia de la señal en transmisión
 - RX / TX:** TX = modo de transmisión; RX = modo de recepción
 - Banda de frecuencia seleccionada (vea tabla Bandas de Frecuencias)
- Botón EMG:** Canal de emergencia. Pulse este botón para posicionarse automáticamente en el CH 9 (canal de emergencia). La pantalla muestra EMG y no será posible cambiar accidentalmente de canal. Para inhabilitar esta función, pulsar de nuevo EMG.
- Botón A/F-LCR:** Para seleccionar el tipo de modulación AM o FM. Si selecciona una banda de frecuencia que sólo opera en FM, la tecla "A/F-LCR" activa la función LCR (rellamada último canal utilizado).
- Micrófono:** Durante la transmisión, hable en un tono de voz normal.
- Botón H/L:** selecciona el nivel de salida de potencia durante la transmisión. Al encenderse la unidad, ésta siempre transmite con potencia alta (4 W). Pulsando este botón, la unidad transmitirá con potencia baja (1 W). La pantalla mostrará LOW (baja). Pulse el botón H/L de nuevo para volver al nivel de potencia alta (HIGH).
- Botón LOCK (bloqueo):** Permite bloquear el teclado y evitar el uso accidental de las teclas.
- Botones QUICK UP/DOWN:** Para saltar diez canales hacia arriba "Q,UP" o diez hacia abajo "Q,DOWN". Manteniendo pulsado este botón, se consigue la función de auto-repetición.
- Pulse la tecla A/F-LCR para finalizar la selección

Para anular la función, pulse la tecla DW o el PTT.

- Botón SCAN/Noise Blanka:** Con este control puede buscar automáticamente cualquier canal ocupado:
 - Gire el Squelch (silenciador) en el sentido de las agujas del reloj hasta que no se oiga el ruido de fondo; o gire el mando totalmente hacia la izquierda para utilizar el Squelch digital.
 - Pulse el botón SCAN: el transeptor efectuará el barrido automático de todos los canales hasta que encuentre uno ocupado.
 - Cuando lo encuentra, para el barrido durante unos segundos o bien reemprende éste algunos segundos después de la finalización de la señal en el canal.
 - Pulsando el PTT se desactiva esta función.
 - Mantenga presionado el botón SCAN durante 2 segundos para activar la función Silenciador de Ruido; "AM" o "FM" parpadearán en la pantalla.
- Botón ☆ (luz):** Iluminación de la pantalla (temporizada a 5 segundos). Esta función permite utilizar el equipo en ambientes oscuros.
- Interruptor PTT** (pulsar para hablar): Al pulsar este botón, se activa el transmisor. Al soltarlo, se activa el receptor.
- Compartimento de baterías:** El equipo funciona con 6 pilas alcalinas o con pack baterías PB42 LITHIUM 2800mAh suministrado.
- Fijación para correa de mano.**
- Botón Channel UP:** Sirve para pasar al siguiente canal. Manteniendo pulsado este botón se consigue la función de auto-repetición.
- Botón Channel DOWN:** Sirve para pasar al canal precedente. Manteniendo pulsado este botón se consigue la función de auto-repetición.
- Fijador pack de baterías:** eleve el pulsador y deslice la batería (vea el dibujo).
- Contacto antena auxiliar:** para la conexión del adaptador móvil.

Selección bandas de frecuencia

La selección de las bandas de frecuencia debe efectuarse en el modo del país en el que se va a utilizar el equipo.

- Procedimiento:**
1. Apague el equipo
 2. Enciéndalo pulsando simultáneamente las teclas A/F-LCR y SC
 3. Mediante las teclas ▲ y ▼, seleccione la banda de frecuencia deseada ("E" para España -vea la tabla de bandas-).

NOTA: en la banda de frecuencia UK se puede seleccionar directamente la banda I (Italia) pulsando la tecla "AM/FM" durante 2 segundos

NOTA: si selecciona una banda de frecuencia que opera sólo en modo FM, la tecla "AM/FM" activa la función LCR (llamada del último canal seleccionado)